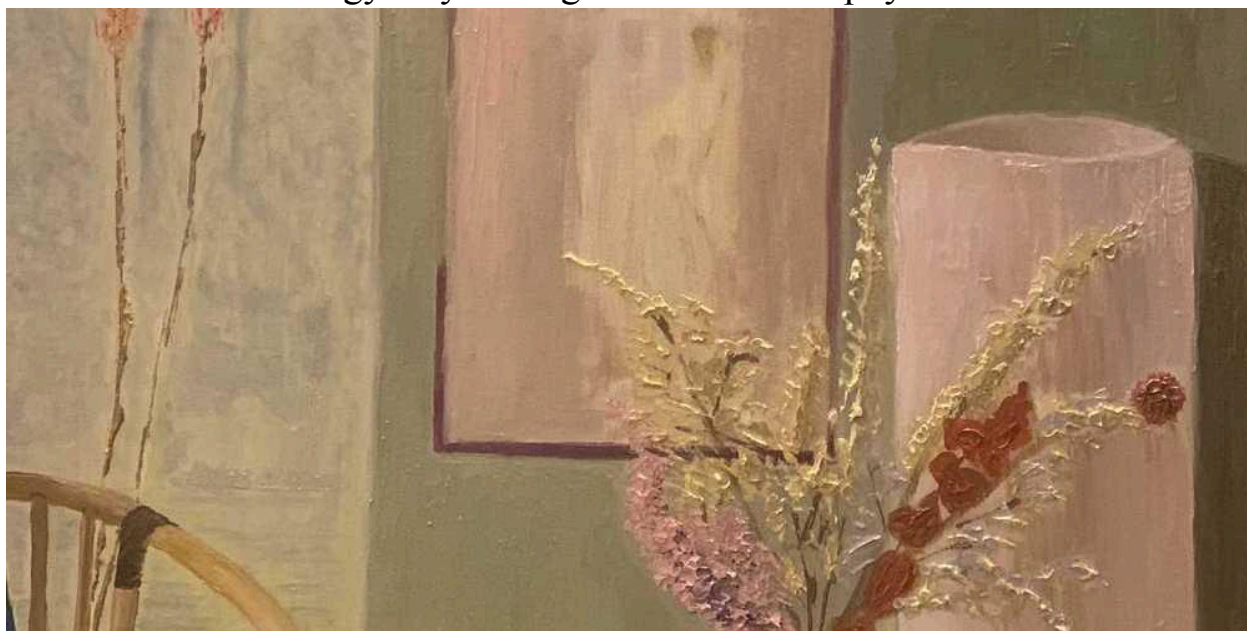


能量守恒 凌丹琦畫作「莫非定律」

Conservation of Energy: Joyce Ling's Artwork "Murphy's Law"



畫作:莫非定律尺寸:20P(72.5*53.0cm)媒介:油畫完成日期:12/2022。圖/凌丹琦畫室提供

Artwork: Murphy's Law Dimensions: 20P (72.5*53.0cm). Medium: Oil painting. Completion date: December 2022. Image provided by Joyce Ling's studio.

This article was translated using Google Translate.

有時候欣賞一幅畫，需要大風大浪後的一種寧靜，需要一種沒有雜質的釋然，在欣賞畫作時彷彿可以看到內心的自己、看到畫中的色彩斑斕、看到一種一直想找尋的寧靜。

Sometimes, appreciating a painting requires a kind of calmness that comes after experiencing life's ups and downs. It requires a pure and contented state of mind, where one can see not only the vibrant colors within the artwork, but also a reflection of their inner selves. It's like discovering a peacefulness that one has been seeking all along while admiring the beauty of the painting.

凌丹琦Joyce Ling的這幅畫名為「莫非定律」，她用溫潤的綠在一個空間角落裡遊走。這幅畫她沒有以往的灑脫，只是用色彩靜靜的凝望、靜靜的探尋那寂靜深處的東西！

Joyce Ling's painting is titled "Murphy's Law". She uses a warm and gentle green hue to wander around a corner of the space. Unlike her previous bold and unrestrained style, in this painting, she quietly gazes and explores the serene depths with color.

這是一幅她用刮刀及油畫筆相互運用的佳作，她用彩筆細膩雕刻全然的寧靜與靜物的寫生，用刮刀釋放背景深度寧靜的「種綠」，因此東方的藤椅彷彿釋放出一種人們內心渴望的安然、桌上的花瓶彷彿獨唱著它的仿古與焦點、牆上的蘆葦彷彿和諧著世事的匆忙、綻放的花朵也透露著它與光影共舞的曼妙、牆上鏡中的鬼臉彷彿獨步它的驚愕😱……

This is a masterpiece where Joyce Ling skillfully uses both palette knives and oil brushes. With delicate brushstrokes, she carves out a profound stillness and captures the essence of the still-life objects. The background is imbued with a tranquil green using the palette knife, creating a sense of peace that is longed for by the soul. The oriental chair seems to exude a sense of serenity, the antique vase on the table sings a solo and becomes the focus of attention, the reeds on the wall harmonize with the haste of the world, the blooming flowers reveal their graceful dance with light and shadow, and the ghostly face in the mirror on the wall appears to be stunned, standing alone in surprise.

是什麼樣的時光，我們可以靜下來賞析一幅畫？專注而看到這幅畫裡竟有一張鏡中的鬼臉，而看到自己內心的恐懼😱，或氣定神閒品酌一種來自這畫作映射內心本來的寧靜，故因此而這幅畫是為「莫非定律」，蒼茫世事，我們在這幅畫裡看到意識的翻滾？還是本來寧靜的自心笑容😊……。

We can appreciate a painting when we have a moment of peace and quiet in our lives. When we focus our attention on a painting, we might notice a ghostly face in the mirror, which could reflect our inner fears and anxieties. Alternatively, we could calmly contemplate the tranquility that this artwork reflects, finding peace within ourselves. That's why this painting is called "Murphy's Law" Amidst the vastness of the world, we can see the turmoil of our consciousness reflected in this painting, or perhaps even find a peaceful smile in our hearts that was always there.

凌丹琦油畫家「直」有著獨特的繪畫語彙，她不想參與世俗的畫技、不想製造「種商業性的」系列作品、不想「定」要有種辨識度的畫風……，她只想靜靜的做自己，畫每一階段不同的自己靈魂的力量、不同的與觀者之間的「種默然的語言」，她只

想讓她的油畫筆繪自在而凝望、深度而堆積，聚積著生命力量與觀者分享，她說：所謂能量不滅定律，每一幅畫都是畫家的靈魂波頻與能量守恆，因此畫家要畫的是！種商業？還是要傳導！種能量呢？！

Joyce Ling, the oil painter, has always had a unique painting style. She doesn't want to participate in the secular painting techniques, create a commercial series of works, or have a recognizable painting style. She just wants to quietly be herself and paint the different stages of her own soul's strength and the silent language between her and the viewer. She just wants to let her oil paintbrush paint freely and gaze deeply, accumulating and sharing the power of life with the viewer. She says: The so-called law of energy conservation means that every painting is a frequency of the artist's soul and energy conservation. Therefore, should the artist paint for commercial purposes or convey a kind of energy?

我們看似輕風的畫，就能短暫停留在專注的無憂，因為人的意識一向是個監獄，監禁我們的思潮、禁錮我們的所以然，不相信宇宙的浩瀚、每個人本心自在的無敵，卻去尋找意識給予的有限，這個受控就是要讓生命資源有限而心生紊亂與煩憂。凌丹琦說：如果是一陣風，它本來自在、本來無痕，靈魂就像風的樣子，受限了就不再自在，不再奇蹟，只在有限裡的掙扎。而離開了意識，專注的看一幅畫(畫畫)，是生命的意識停泊，欣賞著內在的風景、獨見內在的驚喜，可以離開在意識裡受苦的自己。

We seem to be able to briefly pause in a state of focused ease when looking at a gentle painting, because human consciousness is always a prison, imprisoning our thoughts and confining our ways of thinking. We don't believe in the vastness of the universe or in the invincibility of the human spirit, but instead seek the limited perspective offered by our consciousness. This control is intended to limit our life resources and create turmoil and anxiety in our minds. As Lin Danqi said, "If it is a gust of wind, it is inherently free and traceless. The soul is like the wind. If it is restricted, it will no longer be free, and no longer perform miracles, only struggling within limits." By leaving our consciousness and focusing on a painting, we can anchor our life's consciousness, appreciate our inner landscapes, see the surprises within ourselves, and escape the suffering caused by our consciousness.

不必去看山看海、不必遠走他鄉，靈魂就在寧靜處，而這幅畫的意境卻與靈魂相望、相守，因為它的整個基調彷彿唱誦著一種寧靜的旋律與釋然😊。

There's no need to go see mountains and oceans, no need to travel to faraway lands. The soul resides in tranquility, and the imagery of this painting seems to gaze upon and accompany the soul. Its overall tone resonates with a serene melody and a sense of release. 😊

凌丹琦說：其實我們要的不是風景、美麗、所求……，它們是意識裡多變的東西，有變動就有無常，而沒變動就聚積能量，就能身心安適與全然得到放鬆……。而這幅畫要表達的是一種寧靜，而我們的靈魂本然寧靜且聚積所有，要與祂相遇就要全然的離開意識，離開那地方才是最舒適的。但這幅畫裡，觀者若有所掛礙也可能會看到畫中意識心所映射的一張恐懼的臉；但若全然的奔向「心」追求與寧靜相望的人，卻必然從未看到這畫裡的驚懼表情。

Joyce said: Actually, what we want is not scenery, beauty, or desires...they are ever-changing things in our consciousness, with change comes impermanence, and without change, energy accumulates, leading to physical and mental relaxation... This painting is meant to convey a sense of tranquility, and our soul is inherently tranquil and accumulates everything. To meet with it, we need to completely leave behind our consciousness and depart from that place where it is most comfortable. However, in this painting, if the viewer is obstructed, they may also see a fearful face reflected in the consciousness of the painting. But if someone wholeheartedly pursues the meeting with tranquility, they will never see the fearful expression in this painting.

欣賞畫作不是意識的本能，是靈魂的語言、靈魂的本能，我們與畫作的哪一部分相遇，就是與意識或靈魂相遇？端乎我們在欺瞞自己的意識心的陷阱有多久！

Appreciating art is not an instinct of consciousness, but the language and instinct of the soul. When we encounter a painting, we are encountering either our consciousness or our soul, depending on which part of ourselves we are connecting with. It all depends on how long we have been trapped in the trap of deceiving our consciousness.

而意識「向」唱和著人類錯誤的需求及錯解，而靈魂「向」安靜而不動如山。

Indeed, the consciousness often echoes human's erroneous needs and misconceptions, while the soul remains still and peaceful like a mountain.

凌丹琦認為：宇宙中的不變定律「能量守恒」，這個定律帶我們去把意識的煩惱帶去觀賞世事萬物，唯有把所見轉化成一種體悟的能量，生命頓時減輕意識重量，因為曾經的傷口能量已轉化為宇宙空間裡「種體悟」的能量，看花還是花，看花也不是花，誠然是一個能量守恒的鐵律。

According to Joyce Ling, the unchanging law of energy conservation in the universe leads us to observe the world with the troubles of our consciousness. Only by transforming what we see into a kind of insightful energy can life instantly reduce the weight of consciousness. Because the energy of past wounds has been transformed into a kind of insightful energy in the universe, whether you look at a flower or not, it is not just a flower. Indeed, it is an iron law of energy conservation.

然唯有深度的寧靜、廣度的寧靜、長時間的靜置意識而不與其相應，才能讓原本意識痛苦的能量在守恆定律裡轉化成智慧！

Only deep calmness, wide calmness, and prolonged stillness of the consciousness without responding to it can transform the energy of original consciousness pain into wisdom according to the law of conservation of energy.

像一朵烏雲轉化了雨水(體悟)，有如凌丹琦畫家，她把她的經歷化成體悟的繪畫語彙，潤澤自己，也溫潤生命。

The transformation of experience into a realized understanding is like a dark cloud turning into raindrops, and this is what the artist Joyce Ling has done with her painting. She has transformed her experiences into a visual language of understanding, nourishing herself and bringing warmth to life.

凌丹琦知道，風不是風、雨！向不是雨，它們！向只是一種能量的轉換。因此我們若不把每一個經歷轉化為體悟的智慧，必然會在我們的身心轉化成病痛、傷痛、陰影的波頻，繼續在每一個階段糾纏這我們的身心靈與命運。

Joyce Ling understands that wind is not just wind, rain is not just rain - they are simply energy transformations. Therefore, if we don't transform every experience into the wisdom of realization, we will inevitably continue to be entangled by the waves of illness, pain, and shadows in our body and mind, and in every stage of our life and fate.

而這幅畫也在2023年5/12~14參與了法國里昂藝博展，在里昂的文化遺產Halle Tony Garnier音樂廳展出，我們將可看到這幅畫作獨自散布的一種寧靜的話語、蘋果綠優閑的獨自芬芳、靈魂的色彩學、一種放鬆悠然的與世俗不再糾葛的繪畫語彙.....

And this painting will also participate in the Artexpo Lyon in France from May 12 to 14, 2023, where it will be exhibited at the Halle Tony Garnier, a cultural heritage site in Lyon. We will be able to see in this painting a language of tranquility, the leisurely fragrance of apple green, the color psychology of the soul, a relaxed and serene painting vocabulary that is no longer entangled with the secular world.

凌丹琦！向擅長獨自走入畫中，將靜謐的能量！次傾倒在當下的凝結，並與生命共享，見到這幅畫作的人，無不離開了言語的讚嘆，而是來到了它那深度的寧靜，好畫終究不是市場裡的商品，而是時光機裡的絕品。讓我們在時光的長廊裏遇見凌丹琦最美好的能量守恒畫作，敲擊我們深扣而不開啟的靈性賞析。

Joyce Ling is skilled at immersing herself in her paintings and pouring out the energy of stillness into the present moment, sharing it with life itself. Those who see her paintings are not only impressed by their beauty, but are also drawn into their deep serenity. A good painting is not a commodity in the market, but a masterpiece in the time machine. Let us meet the best of Ling Danqi's energy conservation paintings in the corridor of time and tap into a deep spiritual appreciation that touches our soul.